

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 133
6 June 2001
No. 23

Summary

Table of Contents
Acts 2001
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2001

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2001

6	Appropriation Act No. 2, 2001-2002	2521
	List of Bills sanctioned (18 May 2001)	2519

Regulations and other acts

650-2001	Legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons — Application of the Act (Amend.)	2551
651-2001	Companies Act — Fees to be paid under Parts I, II and III (Amend.)	2552
652-2001	Companies Act — Fees to be paid under Part IA (Amend.)	2553

Draft Regulations

Environmental impact assessment and review		2555
Income support		2556
Municipal taxation, An Act respecting... — Aggregate taxation rate		2557

Municipal Affairs

588-2001	Elections and referendums in municipalities to the new Ville de Montréal — Application of the Act	2561
----------	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 18 MAY 2001

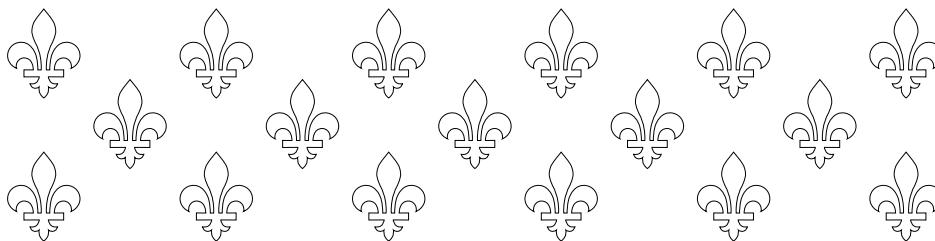
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 18 May 2001

This day, at fifty-three minutes past eight o'clock in the morning, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

6 Appropriation Act No. 2, 2001-2002

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 6

(2001, chapter 5)

Appropriation Act No. 2, 2001-2002

Introduced 17 May 2001

Passage in principle 17 May 2001

Passage 17 May 2001

Assented to 18 May 2001

**Québec Official Publisher
2001**

EXPLANATORY NOTES

This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2001-2002, a sum not exceeding \$24,833,863,075.00, including \$417,400,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2002-2003 fiscal year, representing the estimates in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2, less the appropriations already authorized.

Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the proportion of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2002-2003. It establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.

Bill 6

APPROPRIATION ACT NO. 2, 2001-2002

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$24,833,863,075.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2001-2002, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$417,400,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the fiscal year 2002-2003, i.e. the amount of the estimates for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts indicated in special warrant No. 1 2000-2001 (\$405,400,000.00) applicable for the fiscal year 2001-2002 and the amounts of estimates voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2001-2002 (\$9,293,418,525.00).
2. The balance of any appropriation allocated for the fiscal year 2001-2002 that is not entirely used may, subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2002-2003, up to the equivalent of \$153,000,000.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carry-over of an additional \$74,000,000.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.
3. In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.
4. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.
5. Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
6. This Act comes into force on 18 May 2001.

SCHEDULE 1

APPROPRIATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2001-2002

AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	48,340,050.00
--	---------------

PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	470,332,900.00
--	----------------

PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	132,499,500.00
--	----------------

PROGRAM 4

General Administration	36,175,275.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	2,063,325.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Housing	186,943,875.00
---------	----------------

PROGRAM 7

Régie du logement	10,236,000.00
-------------------	---------------

886,590,925.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	27,674,100.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	60,000,000.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	136,625,250.00
-------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Regulatory Support	31,685,400.00
--------------------	---------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	37,486,050.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	15,914,175.00
--	---------------

309,384,975.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	42,128,400.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	67,847,325.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1,902,375.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,271,575.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	313,243,125.00
------------------	----------------

	428,392,800.00
--	----------------

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	704,025.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	20,292,450.00
---	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	7,489,725.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	16,689,600.00
----------------	---------------

PROGRAM 5

Youth	7,109,625.00
-------	--------------

52,285,425.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	55,770,450.00
---	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	253,562,450.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	17,946,225.00
	<hr/>
	327,279,125.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration and Consulting	87,382,500.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	12,079,875.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	347,038,200.00
------------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary Education	4,797,947,100.00
--	------------------

PROGRAM 5

Higher Education	<u>2,416,688,250.00</u>
------------------	-------------------------

	7,661,135,925.00
--	------------------

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	577,498,675.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,628,958,125.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Management Support	148,627,200.00
--------------------	----------------

	2,355,084,000.00
--	------------------

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	123,941,325.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,335,550.00
---	--------------

PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>21,227,325.00</u>
	148,504,200.00

FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	31,021,275.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Family and Child Services	695,328,950.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Family Benefits	407,517,500.00
-----------------	----------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies	1,516,425.00
-----------------	--------------

PROGRAM 5

Status of Women	5,304,300.00
-----------------	--------------

	1,140,688,450.00
--	------------------

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du
Québec

86,208,675.00

86,208,675.00

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies	26,330,925.00
------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	6,919,425.00
-----------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Comptroller of Finance	13,604,325.00
------------------------	---------------

PROGRAM 5

Internal Management and Support	17,955,300.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	17,817,900.00
--	---------------

PROGRAM 7

Economic Development Assistance	119,041,725.00
---------------------------------	----------------

PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation Promotion Fund	183,517,500.00
---	----------------

PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning revenues	35,906,550.00
--	---------------

	421,093,650.00
--	----------------

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	106,572,225.00
--	----------------

PROGRAM 2

Québec Student Placement	3,900,000.00
	<hr/>
	110,472,225.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions	17,623,425.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 2

Administration of Justice	191,558,100.00
---------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administrative Justice	7,305,375.00
------------------------	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	79,673,850.00
--	---------------

296,160,750.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	5,208,225.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	11,514,225.00
---------------------	---------------

	16,722,450.00
--	---------------

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	17,220,675.00
--	---------------

PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	149,017,125.00
---	----------------

166,237,800.00

RÉGIONS

PROGRAM 1

Support Measures for Local and
Regional Development

160,721,775.00

160,721,775.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	11,990,625.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	77,790,975.00
---	---------------

PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	18,040,200.00
--	---------------

PROGRAM 4

Public Curator	26,675,850.00
----------------	---------------

134,497,650.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	79,452,300.00
	<hr/>
	79,452,300.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management	23,465,400.00
-------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	82,689,425.00
---	---------------

PROGRAM 3

Forestry Financing	1,474,125.00
--------------------	--------------

PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	25,383,075.00
--	---------------

PROGRAM 5

Management and Administrative Support	37,822,875.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 6

Energy Development	35,274,975.00
--------------------	---------------

	206,109,875.00
--	----------------

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	320,833,350.00
	<u>320,833,350.00</u>

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	173,142,375.00
---------------------	----------------

PROGRAM 2

Regional Operations	7,262,143,575.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	35,441,850.00
	<hr/>
	7,470,727,800.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	251,183,625.00
---	----------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	226,485,300.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	18,354,075.00
	<hr/>
	496,023,000.00

TOURISME, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	59,048,925.00
---	---------------

PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	38,537,100.00
	<hr/>
	97,586,025.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	686,983,275.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	241,929,900.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	61,400,175.00
---------------------------------------	---------------

	990,313,350.00
--	----------------

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

53,956,575.00

53,956,575.00

24,416,463,075.00

SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS FOR THE PAYMENT OF EXPENDITURES CHARGEABLE
TO THE FISCAL YEAR 2002-2003

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	287,000,000.00
	<u>287,000,000.00</u>

FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 2

Family and Child Services	85,000,000.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 3

Family Benefits	45,400,000.00
	<u>130,400,000.00</u>

417,400,000.00

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 650-2001, 30 May 2001

An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45)

Regulation

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons

WHEREAS, under sections 98, 99 and 526 of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45), the Government may make regulations to prescribe the fees to be paid with respect to the matters referred to therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons by Order in Council 1856-93 dated 15 December 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published in accordance with section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the absence of prior publication and such coming into force are justified by the urgency due to the following circumstances:

— the reduction in fees provided for in the Regulation attached to this Order in Council was announced in the 2001-2002 Budget Speech as coming into effect on 1 April 2001;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Finance:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons*

An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45, ss. 98, pars. 3, 6 and 7, 99 and 526)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons is amended by substituting the following for section 13:

“13. The fee for an application for revocation of striking off is as follows:

(1) \$159 for a profit-making legal person and for a mutual insurance association;

(2) \$120 for a partnership;

* The Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, made by Order in Council 1856-93 dated 15 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 7022) was last amended by the Regulation made by Order in Council 276-2000 dated 15 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1360). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

(3) \$80 for a cooperative, for a non-profit legal person, for a natural person and for a mutual benefit association; and

(4) \$80 for any other person or group.”

2. The following is substituted for section 16:

“16. The fee for a copy or an extract of a document deposited in the register is \$1.52 per page.”

3. The following is substituted for section 18:

“18. The fee for the certification of a document is \$28.69.”

4. The following is substituted for section 19:

“19. The fee for an attestation issued under section 81 of the Act is \$19.56.”

5. The following is substituted for section 26:

“26. The fee for a copy or an extract of a document issued under section 517 of the Act is \$1.52 per page.

The fee for the certification of a document by the Inspector General is \$28.69.

The fee for an attestation issued under section 517 is \$19.56.”

6. The following is substituted for section 30:

“30. The fee for a corporation to resume existence under section 534 is \$308 for a profit-making legal person and \$132 for a non-profit legal person.”

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4297

Gouvernement du Québec

O.C. 651-2001, 30 May 2001

Companies Act
(R.S.Q., c. C-38)

Fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act

WHEREAS, under subsection 1 and paragraph 3 of subsection 1.1 of section 23 and sections 127 and 233 of the Companies Act (R.S.Q., c. C-38), the Government may make regulations with respect to the matters referred to therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act (R.R.Q., 1981, c. C-38, r. 3);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published in accordance with section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the absence of prior publication and such coming into force are justified by the urgency due to the following circumstances:

— the reduction in fees provided for in the Regulation attached to this Order in Council was announced in the 2001-2002 Budget Speech as coming into effect on 1 April 2001;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Finance:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act*

Companies Act
(R.S.Q., c. C-38, ss. 23, 127 and 233)

1. The Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act is amended by substituting the following for section 7:

“**7. Amalgamation:** The fees to be paid on application for letters patent to confirm an agreement to amalgamate non-profit legal persons are \$174.”

2. The following is substituted for section 8:

“**8. Supplementary letters patent:** The fees to be paid on application for supplementary letters patent for a legal person without share capital are \$65.”

3. The following is substituted for section 10:

“**10. Change in name or addition to, relinquishment of or amendment to a version of the name:** The fees for the filing for approval of a by-law to change a name, or to add, relinquish or amend a version of the name under sections 21 and 224 of the Act are \$65.”

4. The following is substituted for section 17:

“**17.** The fees for certifying the copy of a document are \$28.69.”

5. The following is substituted for section 17.1:

“**17.1** The fees for attesting that a company has or has not been dissolved are \$19.56.”

6. This Regulation comes into force on that date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4296

Gouvernement du Québec

O.C. 652-2001, 30 May 2001

Companies Act
(R.S.Q., c. C-38)

Fees to be paid under Part IA of the Companies Act — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Part IA of the Companies Act

WHEREAS, under paragraph 1 of section 123.169 of the Companies Act (R.S.Q., c. C-38), the Government may, by regulation, establish the fees to be paid and fix the amount thereof, in respect of the filing, examination or certifying of any document, or in respect of any action that the Inspector General is authorized or required to take under this Part;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the fees to be paid under Part IA of the Companies Act (R.R.Q., 1981, c. C-38, r. 2);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published in accordance with section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the absence of prior publication and such coming into force are justified by the urgency due to the following circumstances:

— the reduction in fees provided for in the Regulation attached to this Order in Council was announced in the 2001-2002 Budget Speech as coming into effect on 1 April 2001;

* The Regulation respecting fees to be paid under Parts I, II and III of the Companies Act (R.R.Q., 1981, c. C-38, r. 3) was last amended by the Regulation made by Order in Council 274-2000 dated 15 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1357). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Finance:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Part IA of the Companies Act, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting fees to be paid under Part IA of the Companies Act*

Companies Act
(R.S.Q., c. C-38, s. 123.169)

1. The Regulation respecting fees to be paid under Part IA of the Companies Act is amended in section 1

(1) by substituting the following for paragraph 1:

“1. Upon the issue of:

- (a) a certificate of constitution as a legal person: \$300;
- (b) a certificate of amalgamation: \$482;
- (c) a certificate of continuance: \$197;
- (d) a certificate of amendment: \$140.”;

and

(2) by substituting the following for paragraphs 3 and 4:

“3. The fees for certifying a true copy of a document are \$28.69;

4. The fees for attesting that a company has or has not been dissolved are \$19.56;”.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4295

* The Regulation respecting fees to be paid under Part IA of the Companies Act (R.R.Q., 1981, c. C-38, r. 2) was last amended by the Regulation made by Order in Council 275-2000 dated 15 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1359). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Environmental impact assessment and review — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and with section 124 of the Environment Quality Act, that the Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to subject to the environmental impact assessment and review procedure provided for in Division IV.1 of the Environment Quality Act a larger number of projected plants for the production of electrical power. To that end, it proposes in particular to lower to 5 MW the threshold where electrical plants, fossil-fuel fired power generating plants or nuclear plants become subjected to the procedure, to clarify the current rule concerning an increase in the power of a plant and to specify what is meant by the term “power”.

As a result, citizens will now have the opportunity to consult environmental impact records made in respect of potential small electrical plants projects and to apply to the Minister of the Environment for public hearings so that they may express their point of view. Besides, the decision to authorize such projects or not will be incumbent on the Government, instead of the Minister of the Environment.

A lower subjection threshold means that a greater number of projects will be subject to the impact assessment and review procedure. The proponents of those projects will have to bear the costs of the environmental impact assessment study and, where applicable, those of the public hearings. The costs for conducting an impact assessment study are similar to those required for making an analysis of environmental repercussions and a public hearing may entail an expenditure of approximately \$100 000 for the proponent.

Further information on the draft Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review may be obtained by con-

tacting Mr. Gilles Brunet, Direction des évaluations environnementales, Ministère de l'Environnement, édifice Marie-Guyart, 6^e étage, boîte 83, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7; tel.: (418) 521-3933, extension 4655, fax: (418) 644-8222, E-mail: gilles.brunet@menv.gouv.qc.ca.

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of the Environment, édifice Marie-Guyart, 30^e étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7.

ANDRÉ BOISCLAIR,
Minister of the Environment

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review*

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, pars. *e* and *f*, s. 31.9, 1st par., subpar. *a*)

1. The Regulation respecting environmental impact assessment and review is amended by substituting the following for subparagraph *l* of the first paragraph of section 2:

“(l) the construction, reconstruction and subsequent operation

— of a hydro-electric power plant, of a fossil-fuel fired power generating plant or of a nuclear plant whose power exceeds 5 MW;

— of any other plant for the production of electrical power, whose power exceeds 10 MW;

subject to the provisions of the second paragraph of this section, any increase in the power of a plant for the production of electrical power if the plant's power, before or after the increase, exceeds 5 MW in the case of a

* The Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1031-2000 dated 30 August 2000 (2000, *G.O.* 2, 4509). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

hydro-electric power plant, of a fossil-fuel fired power generating plant or of a nuclear plant or 10 MW in all other cases;

the addition of a turboalternator on a boiler which was not formerly used to produce electrical power if the alternator's power exceeds 5 MW in the case of a boiler burning fossil fuels or 10 MW in all other cases.

For the purposes of this subparagraph, a plant's or station's power means the total rated power that may be provided by the production equipment with which it is equipped, taking into account the following provisions:

— in the case of a hydro-electric power plant, the power corresponds to the rated power of the alternator of the turboalternator established with the water temperature at 15 °C;

— in the case of a fossil-fuel fired power generating plant, the power corresponds to the rated power of such alternator of the turboalternator established with the air temperature at 15 °C and the atmospheric pressure at 1 bar;

— in the case of a wind station, the power corresponds to the total of the rated powers of all the aerogenerators with which the windmills are equipped. The number of windmills considered to establish that power is the maximum number of windmills that the wind station should have, as indicated in the written notice filed in accordance with section 31.2 of the Act.²

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4292

Draft Regulation

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001)

Income support

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income support, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the amounts granted as special benefits to pay for the cost of glasses and contact lenses of recipients under the Employment-Assistance Program.

To date, study of the matter has revealed a positive impact for the recipients in question, in particular because it increases the amount granted to cover the cost of purchase or replacement of frames.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Gérard Lescot, Director, Direction des politiques de sécurité du revenu, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1 (telephone: (418) 646-7221; fax: (418) 643-0019).

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

JEAN ROCHON,

Minister of State for Labour, Employment and Social Solidarity and

Minister of Employment and Social Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting income support*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001, s. 156, par. 13 and s. 160)

1. The Regulation respecting income support is amended by substituting the following for Division 2 in Schedule II:

“DIVISION 2 RATES

§2.1. General

2.1.1 The rates provided for in this Division apply for one lens, except for the replacement of two contact lenses.

* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 2881), was last amended by the Regulations made by Orders in Council 1427-2000 dated 6 December 2000 (2000, *G.O.* 2, 5724), 1428-2000 dated 6 December 2000 (2000, *G.O.* 2, 5726), 15-2001 dated 11 January 2001 (2001, *G.O.* 2, 445), 205-2001 dated 7 March 2001 (2001, *G.O.* 2, 1379) and 450-2001 dated 25 April 2001 (2001, *G.O.* 2, 2165). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

2.1.2 The rates provided for in this Division for one bifocal lens apply to a round bifocal lens.

2.1.3 The cylinder must always be calculated in minus terms (-) to determine to which category a spherical or spherico-cylindrical lens belongs.

§2.2. Lenses

Spherical power	Cylindrical power	Unifocal lens	Bifocal lens
Plano to 4.00		\$14.50	\$29.00
Plano to 4.00	-0.25 to -3.00	\$19.00	\$35.50
Plano to 4.00	-3.25 to -6.00	\$26.00	\$42.00
4.25 to 10.00		\$19.50	\$34.00
4.25 to 10.00	-0.25 to -3.00	\$27.50	\$46.00
4.25 to 10.00	-3.25 to -6.00	\$34.50	\$53.00
10.25 to 12.00		\$30.50	\$71.50
10.25 to 12.00	-0.25 to -3.00	\$37.50	\$77.50
10.25 to 12.00	-3.25 to -6.00	\$41.00	\$83.50

§2.3. Supplements

Prism 1.00 to 7.00 dioptres:	\$6.00
Prism 7.25 to 10.00 dioptres:	\$9.00
Compensatory prism:	\$25.00
Spherical exceeding 12.00 dioptres:	\$14.00
Cylindrical exceeding 6.00 dioptres:	\$11.00
Addition exceeding 4.00 dioptres:	\$9.00
Fresnel lens:	\$14.00
Safety mineral lens (dependent child only):	\$4.00
Hard coating for organic lenses (dependent child only):	\$4.00
High index unifocal lens (1.6 or more) if there is a correction of at least 8.00 dioptres:	\$22.00

§2.4. Contact lenses

Purchase or replacement when the correction required is at least 0.50 dioptres:

Spherical lens	\$62.50 each
Toric lens	\$65.00 each

Replacement for accidental breakage, damage or loss:

1 lens	\$50.00
2 lenses	\$95.00

§2.5. Frames

Purchase	\$50.00
Replacement for accidental breakage or loss (adults)	\$40.00*

2. This Regulation comes into force on 1 September 2001.

4291

Draft Regulation

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1)

Aggregate taxation rate — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the aggregate taxation rate, the text of which appears below, may be made by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the Regulation respecting the aggregate taxation rate to adjust the concept of “aggregate taxation rate” so that it takes into account, in addition to the new municipal accounting standards, the possibility for a local municipality to use the system of various rates as a substitute for the surtax or tax on non-residential immovables.

To that end, the draft Regulation proposes, on the one hand, rules allowing to determine the part of the receipts of the general property tax that is not taken into account in establishing the aggregate taxation rate where the municipality uses the system of various rates as a substitute for the surtax or tax on non-residential immovables. On the other hand, it proposes to withdraw the requirement according to which the taxes, compensations and modes of tariffing must be levied during a fiscal year so that receipts that come therefrom be taken into account in establishing the aggregate taxation rate for that fiscal year.

To date, study of the matter has shown no impact on the public and on businesses.

Further information may be obtained by contacting André Carrier, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3 by telephone at (418) 691-2030 or by fax at (418) 644-6725.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal and Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

LOUISE HAREL,
Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal and Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal

Regulation to amend the Regulation respecting the aggregate taxation rate*

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1, s. 263, par. 3)

1. Section 1 of the Regulation respecting the aggregate taxation rate is amended

(1) by substituting the following for the first paragraph:

“1. For the purposes of establishing the aggregate taxation rate of a local municipality for a fiscal year, where that rate is defined in section 234 or 244.41 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), the receipts taken into account are those provided for in the budget of the municipality for the year concerned and coming from

(1) municipal property taxes imposed or to be imposed for that fiscal year; and

(2) taxes other than property taxes, compensations and modes of tariffing that the municipality imposes or will impose to any person for that year because that person is the owner, lessee or occupant of an immovable.”;

(2) by substituting the word “Act” for the words “Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1)”;

(3) by adding the following after the third paragraph:

“The part of the receipts from the general property tax that is established in accordance with section 1.1, where the municipality has, under section 244.29 of the Act,

fixed or intends to fix for the fiscal year in question a rate specific to the category provided for in section 244.33 of the Act shall not be taken into account.”.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 1:

“1.1. The part of the receipts from the general property tax that is not taken into consideration for the purposes of establishing the standardized aggregate taxation rate, in the circumstance contemplated in the fourth paragraph of section 1, is the difference obtained by subtracting from the amount provided for in subparagraph 1 the amount provided for in subparagraph 2 of the first paragraph:

(1) the amount from which the other amount is subtracted is the amount of the receipts that come from the imposition of the tax on units of assessment belonging to any of the categories provided for in sections 244.33 and 244.34 of the Act respecting municipal taxation;

(2) the amount that is subtracted from the other amount is the amount of the receipts that would come from the imposition of the tax on units of assessment referred to in subparagraph 1 of the first paragraph if the basic rate provided for in section 244.38 of the Act were applied, or, where the municipality has fixed or intends to fix a rate specific to the category provided for in section 244.35 of the Act, the average rate established in accordance with the second paragraph.

The average rate is obtained by dividing the amount provided for in subparagraph 1 by the amount provided for in subparagraph 2 of the second paragraph:

(1) the amount to be divided is the amount of the receipts that meet the following requirements:

(a) they derive from the imposition of a tax on units of assessment in respect of which all or part of the basic rate provided for in section 244.38 of the Act or the rate specific to the category provided for in section 244.35 of the Act is used to establish the amount of the tax;

(b) they result from the application of all or part of a rate referred to in clause a;

(2) the divisor amount is the amount of the taxable values of the units of assessment referred to in clause a of subparagraph 1 of the second paragraph, as determined by taking into account, in the case of a unit in respect of which only a percentage of a rate referred to in that clause is applied, solely the corresponding percentage of its taxable value.

* The Regulation respecting the aggregate taxation rate, made by Minister's Order dated 30 June 1992 (1992, G.O. 2, 3315), was last amended by the Regulation made by Minister's Order dated 8 May 1995 (1995, G.O. 2, 1429).

The rules provided for in section 235 or 244.41 of the Act for the purposes of establishing the taxable property assessment shall apply, *mutatis mutandis*, for the purposes of establishing the divisor amount.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 588-2001, 23 May 2001

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

Application of the Act to the new Ville de Montréal

Application of the Act respecting elections and referendums in municipalities to the new Ville de Montréal

WHEREAS, under the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), the new Ville de Montréal will be constituted on 1 January 2002;

WHEREAS, under section 37 of Schedule I to the aforementioned Act, the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) applies in respect of the election of the mayor of the city, the city councillors and the borough councillors;

WHEREAS, for the purposes of the application of the Act respecting elections and referendums in municipalities, certain provisions must be adapted;

WHEREAS, under section 9 of Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, the Government may, by order, prescribe any rule providing, in particular, for any omission for the purpose of ensuring the application of the Act or derogating from any provision of an Act for which the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal is responsible;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT, for the application of the Act respecting elections and referendums in municipalities to the new Ville de Montréal,

(1) the expression “office of councillor in an electoral district” also apply to the office of city councillor for a borough not divided into electoral districts for the election of the holder of the office of city councillor for the purposes of the second paragraph of section 146 of the Act respecting elections and referendums in municipalities and any related provision;

(2) a borough not divided into electoral districts for the election of the holder of the office of city councillor be deemed to be an electoral district for the purposes of the regulation made under section 580 of the Act respecting elections and referendums in municipalities and any provision of that Act related to the amount of election expenses that a party or an authorized independent candidate may not exceed in an election;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4293

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Aggregate taxation rate (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	2557	Draft
Appropriation Act No. 2, 2001-2002	2521	
Companies Act — Fees to be paid under Part IA (R.S.Q., c. C-38)	2553	M
Companies Act — Fees to be paid under Parts I, II and III (R.S.Q., c. C-38)	2552	M
Elections and referendums in municipalities to the new Ville de Montréal — Application of the Act (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	2561	
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Elections and referendums in municipalities to the new Ville de Montréal — Application of the Act (R.S.Q., c. E-2.2)	2561	
Environment Quality Act — Environmental impact assessment and review (R.S.Q., c. Q-2)	2555	Draft
Environmental impact assessment and review (An Act respecting Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	2555	Draft
Fees to be paid under Part IA (Compagnies Act, R.S.Q., c. C-38)	2553	M
Fees to be paid under Parts I, II and III (Compagnies Act, R.S.Q., c. C-38)	2552	M
Income support (An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, R.S.Q., c. S-32.001)	2556	Draft
Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Income support (R.S.Q., c. S-32.001)	2556	Draft
Legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, An Act respecting the... — Legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons — Application of the Act (R.S.Q., c. P-45)	2551	M
List of Bills sanctioned (18 May 2001)	2519	
Municipal taxation, An Act respecting... — Aggregate taxation rate (R.S.Q., c. F-2.1)	2557	Draft

